

《水利部：8月中下旬我国多个流域可能发生超警洪水》

国家防总副总指挥、水利部部长李国英8月12日主持召开防汛会商会，指出黑龙江、嫩江、松花江洪水当前仍在演进中，部分河段超警或超保，将会持续至9月。



湖北省随县柳林镇受灾群众在转移。（图片来源：中新网）

Water levels are likely to exceed the warning levels in some sections of the Yellow River, Yangtze River and Haihe River in mid-to-late August, with typhoons triggering regional downpours and floods.

预计8月中下旬，黄河、海河、长江部分河段可能发生超警洪水，台风降雨可能引发区域性暴雨洪水。

【知识点】

最近有关洪水的报道中，我们经常能看到“超警”、“超保”、“超限”等表述，其中的“警”代表“警戒水位”，“保”代表“保证水位”，“限”代表“汛限水位”。

警戒水位 (warning level) 是指河流、湖泊随着水位逐步升高, 堤防可能发生险情并需要加强防守的水位 (the water level where dykes need consolidation)。到达这一水位, 要进行防汛动员, 加大人力、物力投入, 实行昼夜巡堤查险。

保证水位 (flood-stage level), 又称最高水位或危险水位, 是指堤防设计水位或历史上防御过的最高洪水位 (the highest floodwater level a dyke has ever withstood), 也是汛期堤防及其附属工程能保证安全运行的上限洪水位。接近或到达这一水位, 防汛进入全面紧急状态, 堤防临水时间已长, 堤身土体可能达到饱和状态, 随时都有出险的可能。这时要密切巡查, 全力以赴, 确保堤防安全。

汛限水位 (the upper limit of reservoir water level) 是指汛期水库允许蓄水的上限水位, 也是水库汛期防洪调度运用时的起调水位。

近期我国西南、长江中下游等地局部暴雨洪水频发。

Heavy rainfall has hit most parts of the province since Aug 8. As of 3:00 pm Thursday, 68 counties in Hubei had each seen rainfall measuring more than 100 mm, according to the provincial emergency management department.

8月8日以来, 湖北多地出现强降雨。湖北省应急管理局表示, 截至8月12日15点, 湖北有68个县降雨量均超过100毫米。

Twenty-one people were killed and four others missing as heavy rain lashed Liulin township of Suixian county in central China's Hubei province from Wednesday to Thursday, local authorities said Friday. Over 8,000 people have been affected in the township, according to the announcement.

当地政府8月13日通报, 8月11日至12日, 湖北省随县柳林镇发生极端强降雨天气, 已造成柳林镇8000余人受灾, 21人死亡、4人失联。

The flood control and drought relief headquarters of Hubei province activated Level III emergency response for flood control on Thursday.

8月12日, 湖北省防汛抗旱指挥部启动防汛Ⅲ级应急响应。

8月12日, 水利部增派了4个工作组赴湖北、安徽、江西3省指导暴雨洪水防范应对工作。目前, 水利部仍维持水旱灾害防御Ⅳ级应急响应 (level-IV emergency response to floods and droughts), 共有7个工作组在防汛一线指导。

【相关词汇】

floods/floodwater/inundation 洪水

flash floods 山洪暴发

water level 水位

flood level 洪水水位

flood peak 洪峰

warning level 警戒水位

watercourses 河道/水道

water discharge 排水量

water volume 水量

water reservoirs 水库

discharge flood waters 分流洪水

flood prevention capability 防洪能力

参考来源：新华网

